



BANDO DI SELEZIONE PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI LAVORO AUTONOMO DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI FILOSOFIA DI SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA (Bando n. 4/2021) Prot. 104-VII/1 del 12/02/2021 – Decreto 9/2021

La commissione nominata in relazione al bando in epigrafe con Decreto 20/2021 - Prot. n. 216-VII/1 del 07/04/2021, nelle persone dei proff.

Stefano Gensini (p. ord.)

Marina De Palo (p. ass.)

Filomena Diodato (p. ass.)

si riunisce in data 20-04-2021, alle ore 9.00, per via telematica, al fine di esaminare le domande e i titoli presentati dai candidati e di individuare il vincitore della selezione. Il presidente richiama brevemente i requisiti per partecipare alla selezione e i criteri individuati nella riunione preliminare (12-04-2021), di cui al rispettivo verbale.

Hanno presentato domanda i dottori:

Annalisa Ciuffetelli

Chiara de Sanctis

Mario Della Rocca

John Bruce Leonard

Giulia Nonno

Tutti i candidati sono in possesso di un diploma di laurea in discipline umanistiche e quindi, a norma del bando, art. 3, sono ammessi alla selezione.

Si passa quindi a esaminare i titoli di ciascun candidato.

La dott. ssa ANNA CIUFFETELLI presenta tre attestati di frequenza a corsi di lingua inglese rilasciati da "Inter-Studio Viaggi". Dichiara inoltre di aver tradotto un articolo scientifico (35.000 caratteri) nell'ambito di un progetto di ricerca "I paradigmi della pedagogia" diretto dal prof. I Cavallari.

Preso atto della documentazione pervenuta, la Commissione rileva, per il criterio di valutazione (1) [Attestazione conoscenza lingua inglese] che gli attestati prodotti riguardano la mera frequenza e non determinano certificazione ufficiale di conoscenze linguistiche secondo i parametri internazionalmente condivisi (A 1, A 2 ecc.); per il criterio (2) [Esperienze documentabili di

traduzione in ambito letterario, storico o filosofico] che la candidata non dà alcun riferimento utile a identificare la traduzione effettuata e che quindi risulta non valutabile.

La Commissione attribuisce dunque punti 15/40 per il primo criterio; punti 0/60 per il secondo.

La dott. ssa CHIARA DE SANCTIS non presenta (a parte il certificato di laurea, utilizzabile solo ai fini dell'ammissione alla selezione) alcuna certificazione relativa alle conoscenze linguistiche né alcun riferimento a esperienze di traduzione dall'inglese già effettuate. La Commissione attribuisce quindi punti 0/40 per il primo criterio; punti 0/60 per il secondo.

Il dott. MARIO DELLA ROCCA presenta (a parte il certificato di laurea, utilizzabile solo ai fini dell'ammissione alla selezione), il certificato di ottenimento di un Master in Traduzione e mediazione interculturale rilasciato dall'Università di Talamasca nel 2012. Non presenta ulteriori attestazioni di conoscenza dell'inglese. Nel curriculum sono dichiarate molteplici attività di traduttore "scientifico", "tecnico", "giuridico finanziario" e "sportivo". Quelle eventualmente pertinenti alla selezione sono le prime ("scientifiche"), consistenti in prestazioni di traduzione in ambito psicologico rese al prof. Gian Piero Turchi dell'Università di Padova. Non viene dato tuttavia alcun riferimento bibliografico per poter eventualmente risalire a tali attività, che restano pertanto non valutabili. La commissione attribuisce quindi punti 10/40 per il primo criterio; punti 0/60 per il secondo.

Il dott. JOHN BRUCE LEONARD non presenta attestazioni di conoscenza linguistica, essendo madrelingua inglese. Dichiarò nel curriculum di aver tradotto in inglese (accanto a singoli articoli per l'Enciclopedia Treccani) il volume di Luca Fiorentini, "Modernità e poesia in Dante secondo Benvenuto da Imola". La Commissione rileva che l'esser madrelingua inglese costituisce a norma di bando (art. 4) titolo preferenziale per il primo criterio di valutazione. Si attribuisce quindi punti 40/40 per il primo criterio; punti 10/60 per il secondo.

La dott.ssa GIULIA NONNO non presenta attestazioni di conoscenze linguistiche ulteriori rispetto alla laurea in Lingue (utilizzabile solo ai fini dell'ammissione alla selezione), né dichiara esperienze di traduzione già effettuate. La Commissione attribuisce quindi punti 0/40 per il primo criterio; punti 0/60 per il secondo.

Ultimato l'esame delle domande e della relativa documentazione, la Commissione formula la seguente graduatoria di merito:

Candidato/a	Criterio 1	Criterio 2	TOTALE PUNTI
CIUFFETELLI, Anna	15	0	15
DE SANCTIS, Chiara	0	0	0
DELLA ROCCA, Mario	10	0	10
LEONARD, John Bruce	40	10	50
NONNO, Giulia	0	0	0

Il dott. JOHN BRUCE LEONARD, che ha ottenuto punti 50/100, risulta dunque vincitore della procedura di selezione in epigrafe. Il verbale della seduta viene compilato, letto, approvato e immediatamente sottoscritto.

La Commissione rimette il suo mandato e dà incarico al Presidente di trasmettere i risultati del suo lavoro al RAD del Dipartimento di Filosofia, dott. Gianfrancesco Marigliano, per i successivi adempimenti.

Alle ore 11 la seduta è tolta.

La Commissione

Prof. Stefano Gensini (pres.)

Prof. Marina De Palo (membro)

Prof. Filomena Diodato (segr.)